



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/POPS/INC.4/INF/1
8 December 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕР В
ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ СТОЙКИХ
ОРГАНИЧЕСКИХ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ

Четвертая сессия

Бонн, 20-25 марта 2000 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Записка о предполагаемом ходе работы четвертой сессии Межправительственного
комитета для ведения переговоров

Записка секретариата

Секретариат имеет честь направить Межправительственному комитету для ведения переговоров в приложении к настоящей записке прилагаемую информацию для четвертой сессии Комитета, представленную Председателем Комитета г-ном Джоном Буччини (Канада). Эта информация распространяется в том виде, в котором она представлена Председателем Комитета, и не проходила официального редактирования.

* UNEP/POPS/INC.4/1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЗАПИСКА О ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ХОДЕ РАБОТЫ МКП-4 ПО СОЗ

Исходя из положительного отклика, который я получил на записку о предполагаемом ходе работы третьей сессии, распространенную мною до МКП-3, я подготовил настоящую записку с возможным сценарием работы МКП-4, с тем чтобы поделиться со всеми делегатами своими планами и общими соображениями, и надеюсь, что этот документ окажет содействие делегатам в подготовке к совещанию. Настоящая записка будет распространена секретариатом в середине декабря месяца с первой партией предсессионных и информационных документов (они имеются также в информационном узле по СОЗ в системе Интернет по следующему адресу: <http://www.chem.unep.ch/pops/>), а окончательное распространение предсессионных документов будет организовано в конце января 2000 года. При таком графике работы делегаты будут иметь достаточно времени для обзора документов и проведения консультаций и иной работы по подготовке к переговорам.

По просьбе Председателя Группы по аспектам осуществления (ГАО) в настоящую записку включена информация о сценарии работы ГАО, подготовленная бюро ГАО на его третьем совещании, состоявшемся в Женеве 8-9 ноября 1999 года. Этот сценарий ГАО был испрошен МКП-3 в пункте 91 документа UNEP/POPS/INC.3/4.

Общие цели, которые ставятся перед МКП-4:

Следует держать в поле зрения те цели, которые должны быть достигнуты на МКП-4, для того чтобы работа над конвенцией была завершена в конце 2000 года, как это определено в нашем мандате (решение 19/13С Совета управляющих ЮНЕП).

Текст проекта конвенции, подготовленный на МКП-4, должен охватывать все вопросы, иметь насколько это возможно четкие формулировки и содержать самое минимальное количество квадратных скобок. Это необходимо для того, чтобы правительства могли провести подготовительные консультации и затем принять участие в работе МКП-5 (предварительно запланирована на ноябрь 2000 года), имея мандат на завершение переговоров путем урегулирования всех вопросов и окончательной подготовки текста конвенции. Если у нас останутся какие-либо вопросы, которые не могут быть решены на МКП-4, в проекте текста как можно четко должны быть отражены стратегические варианты, с тем чтобы правительства могли бы соответствующим образом подготовиться к работе МКП-5.

Организация работы:

МКП-4 запланирована продолжительностью в полных шесть дней переговоров с 20 по 25 марта 2000 года (т.е. с понедельника по субботу) с проведением региональных заседаний во второй половине дня 19 марта (в воскресенье).

Учитывая характер той работы, которую предстоит проделать на МКП-4, и исходя из того, что региональные группы, как я считаю, должны соответствующим образом подготовиться, с тем чтобы приступить к переговорам в первый день работы совещания, я обратился к членам Бюро с письменной просьбой созвать региональные совещания в воскресенье 19 марта. Для этого секретариатом ЮНЕП будут приняты соответствующие меры для решения транспортных вопросов для тех делегатов, которым им оказывается содействие.

С понедельника по субботу для МКП-4 запланировано на каждый день проведение двух основных трехчасовых заседаний (10:00-13:00 и 15:00-18:00) с учетом одного возможного исключения (см. ниже). Хочется надеяться, что этот график работы будет выдержан, с тем чтобы делегаты имели достаточно времени вечером и в ходе обеденных перерывов для отдыха и/или участия в заседаниях Бюро, а также в региональных и фракционных совещаниях, в работе контактных групп и т.д. Поскольку принимающей стороной будет организован прием для делегатов МКП в понедельник вечером, в это время не будет проводиться никаких заседаний, с тем чтобы все делегаты имели возможность присутствовать на этом приеме.

В целом я ожидаю, что данная неделя будет проходить следующим образом. МКП начнет свою сессию с пленарного заседания утром в понедельник и оперативно приступит к работе. Во второй половине дня МКП разделится для проведения отдельных заседаний ГАО и группы, которая останется в зале пленарных заседаний после ухода членов ГАО на свое заседание и которая именуется далее "Группой по ведению переговоров". Далее эти группы будут заседать отдельно до первой половины дня среды, включительно, но перед утренними заседаниями во вторник и среду будут проведены краткие пленарные заседания для заслушивания докладов о ходе работы ГАО, Группы по ведению переговоров, Правовой редакционной группы (ПРГ) и любой контактной группы, которая может быть создана. Работа в рамках пленарных заседаний возобновится со второй половины среды и продлится до закрытия сессии во второй половине дня в субботу. В случае необходимости в среду будет проведено вечернее заседание ГАО для подготовки ею своего доклада пленарному заседанию.

ПРГ начнет свою работу в понедельник и продолжит ее в течение всей недели, если это будет необходимо. Вначале она рассмотрит статьи, которые были слишком поздно направлены ей для рассмотрения на МКП-3 (D.2 бис, D.3 и приложение D.1 е). После завершения обсуждения по другим статьям в рамках Группы по ведению переговоров или в рамках пленарного заседания они будут направляться ПРГ для рассмотрения. Делегатам следует помнить о том, что участвовать в работе ПРГ могут лишь представители правительств и, с согласия МКП, Комиссии Европейского сообщества. ПРГ осуществляет подготовку правового текста после согласования в рамках МКП "вопросов существа". Никаких переговоров по вопросам существа или политическим вопросам в рамках ПРГ не проводится: в случае возникновения любых вопросов такого рода в ходе работы по подготовке правового текста ПРГ направляет их МКП для решения. ПРГ не является официальной группой в том же понимании, что и ГАО; это - редакционная

группа, и рассматривать ее следует как более близкую к небольшой контактной группе.

Я не думаю, что одновременно будут работать более двух основных групп. Однако группа может создать небольшие по составу контактные группы для успешного завершения своей работы. Бюро МКП будет пристально следить за образованием контактных групп для обеспечения того, чтобы организация сессии не оказалась слишком сложной и чтобы все делегаты могли следить за ходом работы. Кроме этого, мы как и прежде будем каждый день начинать пленарное заседание с докладов контактных групп.

Доклад о работе совещания является одним из наиболее важных итогов недельной работы. Я хотел бы напомнить всем участникам, что в докладе могут быть отражены выступления и работа, которые были обсуждены до начала пленарного обсуждения по принятию доклада о работе совещания. Доклад о работе совещания будет обсуждаться на пленарном заседании в субботу 25 марта в качестве последнего пункта повестки дня перед закрытием сессии.

Переговоры по Конвенции о СОЗ:

На МКП-3 были рассмотрены три основных вопроса: разработка статьи D (Меры по уменьшению или устранению выбросов), утверждение доклада Группы экспертов по критериям и дальнейшая разработка статьи F (Включение химических веществ в приложения A, B и/или C), а также вопросы, вызвавшие обеспокоенность в связи со статьями J (Техническая помощь) и K (Финансовые ресурсы и механизмы финансирования). Значительный прогресс был достигнут в отношении статей D и F, и я ожидаю, что МКП-4, основываясь на этом, сможет продвинуться вперед в разработке текстов данных двух статей. Многочисленные вопросы были подняты делегатами в связи с необходимостью подготовки текстов статей J и K, и я рассматриваю это в качестве одной из важных задач, стоящих перед МКП-4. Резюме состояния каждого из проектов статей конвенции приведено в приложении I к докладу о работе третьего совещания МКП (UNEP/POPS/INC.3/4).

Я полагаю, что с понедельника по среду в рамках Группы по ведению переговоров должны быть рассмотрены те статьи, которые требуют обсуждения до их рассмотрения на пленарном заседании во второй половине недели. В понедельник я намерен начать работу с рассмотрения статей H и I, которые не были рассмотрены Группой по ведению переговоров на МКП-3, а затем статей D, E, F и G, которые рассматривались Группой по ведению переговоров на МКП-3, но согласованы не были.

ГАО будет работать над проектами статей J и K, используя документ, подготовленный бюро Группы (UNEP/POPS/INC.4/3), стремясь завершить разработку текстов к среде, с тем чтобы доклад Группы мог бы быть рассмотрен на пленарном заседании уже в четверг. Как определено в ее мандате, на МКП-4 ГАО завершит свою работу.

Если все будет идти по плану, МКП будет работать в рамках пленарных заседаний со второй половины дня среды и до закрытия сессии в субботу. Я постараюсь обеспечить, чтобы на пленарных заседаниях: были рассмотрены все статьи, подготовленные Группой по ведению переговоров, ГАО и ПРГ; установлены все термины, которые требуют определения для статьи С (Определения); и высказаны мнения по статьям А (Преамбула) и В (Цель). Моя задача заключается в том, чтобы текст проекта конвенции (даже при сохранении некоторых квадратных скобок) был подготовлен к концу совещания. Я полагаю, что для решения этой задачи участники переговоров на МКП-4 должны уделить приоритетное внимание рассмотрению вопросов, вызвавших обеспокоенность на МКП-3, прежде всего вопросов в отношении статей J и K, которые были подняты как развитыми странами, так и развивающимися странами и странами с переходной экономикой.

Предполагаемые итоги МКП-4:

Ниже я привожу перечень того, что, по моему мнению, может быть достигнуто на сессии, помня, что ничто не является действительно "окончательным" до тех пор, пока не будет согласовано на МКП-5:

- разработка проекта статьи D, в котором были бы учтены все аспекты решений по регулированию в отношении 12 CO₂;
- подготовка проектов статей С, Е, F, G, H, I, J и K в форме твердых предложений;
- подготовка проектов статей L-Z в форме твердых предложений; и
- выявление любых остающихся вопросов (поскольку никакие новые вопросы не могут быть подняты после МКП-4) и определение любых просьб в отношении межсессионной работы секретариата.

В заключение я настоятельно призываю всех делегатов быть готовыми к достижению значительного прогресса по всем статьям, прежде всего по статьям J и K, и продемонстрировать добрую волю, гибкость и конструктивный подход к переговорам.

Джон Буччини
Председатель Межправительственного комитета для ведения переговоров по CO₂
6 декабря 1999 года
